朝采章
THE SPLENDOURS
OF ROYAL COSTUME
QING COURT ATTIRE
31.7 - 7.10.2013
教育小冊子
Educational Pamphlet
皇帝朝服上有十二個指定的章紋，象徵君主應具備的品德。滿族入關後，受到漢文化的影響，十二章紋也逐漸見於皇帝的服裝上。

The Twelve Imperial Symbols refer to twelve kinds of motifs signifying the virtues and abilities of the emperor. Influenced by Han Chinese culture, the Manchu rulers of the Qing dynasty gradually adopted these symbols on their costumes.

我們一同前往展覽廳找出每個章紋的含意吧！
Let's go to the gallery to find out the symbolic meaning of these twelve symbols!

為什麼黃色在冠服制度中是尊貴的顏色？
Why was yellow colour deemed the most prestigious colour in Qing dress code?

所有圖像由故宮博物院提供
All images are provided by The Palace Museum
十二章紋
The Twelve Imperial Symbols

1. 星辰 Constellation
2. 靈 霜：忽 Fu
3. 靈 霜：斧 Axe
4. 藻 Waterweed
5. 宗彝 Pair of sacrificial vessels
6. 日 Sun
7. 山 Mountains
8. 月 Moon
9. 龍 Pair of ascending and descending dragons
10. 華蟲 Pheasant
11. 火 Flame
12. 粉米 Grain

(a) 光照大地
Providing the earth with light
(b) 堅決果斷
Resolve and determination
(c) 勇氣、智慧
Courage and wisdom
(d) 鎮 堊重、恩澤萬民
Staid and grace bestowed on the populace
(e) 君臣關係
Relation between the emperor and his officials
(f) 變化多端
Diversity and ever-changing
(g) 因時制宜
Acting according to the needs of the circumstances
(h) 取有所養
The populace is provided with sufficient food
(i) 文采華美
Literary elegance
(j) 光明
Brightness
The front of the court robe

The back of the court robe
j1(a), 2(e), 3(b), 5(c)

6(a), 7(d), 8(a), 9(f), 10(i), 11(j), 12(h)